

Fiche de présence pour les vacances d'été 19.07.-23.07.2021
Anmeldungsformular für die Sommerferien 19.07.07.-23.07.2021

Nom et prénom de l'enfant :
Name und Vorname des Kindes :

Je désire inscrire mon enfant pour les jours et plages d'horaires suivants :

Ich möchte mein Kind für folgende Tage und Zeiten anmelden:

Délai d'inscription – Anmeldefrist
17.06.2021 (12 :00) au plus tard - spätestens

Horaire Uhrzeit	7:00-8:00 Accueil Empfang	8:00-9:00 Accueil Empfang	9:00-12:00 Activité Aktivität	12:00-14:00 Repas Mittagsessen	14:00-18:00 Activité d'été Sommeraktivität	18:00-18:30 Jeux libres Freispiel	18:30-19:00 Jeux libres Freispiel	*IMPORTANT : Si vous avez besoin d'inscrire votre enfant de 14 :00-18 :00 pendant les semaines du 19.07. au 30.07.2021 vous devez les inscrire via la fiche :« formulaire d'inscription aux activités d'été 2021 » et nous la faire parvenir jusqu'au plus tard jeudi le 13 mai 2021. *WICHTIG Wenn Sie Ihr Kind von 14:00-18:00 Uhr in den Wochen vom 19.07.-30.07.2021 anmelden wollen, müssen Sie das „Anmeldeformular Sommeraktivitäten 2021“ ausfüllen und bis Donnerstag 13.Mai 2021 an uns senden.
Lundi-Montag 19.07								
Mardi-Dienstag 20.07								
Mercredi-Mittwoch 21.07								
Jeudi-Donnerstag 22.07								
Vendredi-Freitag 23.07								

(Prière de cocher les cases – Bitte ankreuzen)

Date-Datum : _____

Signature-Unterschrift : _____

Remarques – Bemerkungen:

Modalité d'inscription	Angaben zur Anmeldung
Afin de mieux pouvoir organiser cette semaine et de pouvoir créer un groupe homogène et harmonieux, nous vous prions de bien vouloir inscrire vos enfants pendant les plages horaires citées ci-dessus et de remettre cette fiche. A remettre jusqu'au 17 juin 2021 (12 :00) au plus tard. Pendant la période de vacances on n'accepte pas les modifications de changement de présence, ni des inscriptions spontanées. Dans le cadre de sorties/excursions d'une journée entière, indiquées au programme d'activités nous vous prions d'adapter l'inscription de votre enfant en fonction de la sortie, après avoir reçu le programme d'activités. <i>Exception : urgence extrême et uniquement en fonction des places disponibles.</i> Pour des raisons d'organisation, nous vous demandons de bien vouloir respecter les périodes d'accueil pour amener les enfants à la maison relais et les périodes de jeux libres pour récupérer les enfants. Pendant les vacances vous pouvez récupérer vos enfants à la Maison Relais jusqu'à 9 :00 le matin, à 12h00 ou à 14h00 en fonction de l'activité proposée. Pendant les vacances vous pouvez venir chercher les enfants à 12h00, à 14h00 ou à partir de 16h00. Le programme d'activités vaut comme confirmation de l'inscription.	Um diese Woche besser organisieren zu können und eine homogene und harmonische Gruppe zu bilden, bitten wir Sie, Ihre Kinder während der oben genannten Zeitfenster anzumelden und dieses Formular einzureichen. Spätestens am 17. Juni 2021 (12:00 Uhr) abgeben. Während der Ferienzeit akzeptieren wir keine Änderungen der Anwesenheitsänderung oder spontane Anmeldungen. Im Rahmen von Ganztagesausflügen, die im Aktivitätsprogramm angegeben sind, bitten wir Sie, die Registrierung Ihres Kindes nach Erhalt des Aktivitätsprogramms entsprechend dem Ausflug anzupassen. <i>Ausnahme: extremer Notfall und nur nach den verfügbaren Plätzen.</i> Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, die Empfangszeiten für die Aufnahme von Kindern und die freien Spielzeiten für die Abholung von Kindern einzuhalten. In den Ferien können Sie Ihre Kinder bis 9.00 Uhr, um 12.00 Uhr oder 14.00 Uhr je nach angebotener Aktivität in die Maison Relais bringen. Während den Ferien können Sie Ihre Kinder um 12h00, um 14h00 oder ab 16h00 abholen. Das Aktivitätsprogramm gilt als Bestätigung der Anmeldung.